Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 10 (1901)
Heft: 22

Anhang: Beilage zu No. 22 der "Schweizer Hotel-Revue"

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 22 der „Schweizer Hotel-Revue.“

Zur Haftpflicht-Versicherung.

Einen beherzigenswerten Aufruf erlässt Herr W. Spaeth in Lindau, Präsident des Verbandes der Gasthofbesitzer am Bodensee und Rhein, im Verbandsorgan „Bodensee und Rhein“. Derselbe lautet:

„Die Zeit des Fremdenverkehrs naht; wir hoffen, wie alljährlich, so auch dieses Mal auf einen recht zahlreichen Besuch unserer an Naturschönheiten so reichen Gegend. Aber denken wir daran, dass, je grösser der Verkehr ist, besonders *eine* Gefahr für uns sich steigert, die so viele von uns leider ausser Acht lassen; Dies ist *die Gefahr der Haftpflicht.*

Haftbar sind wir ja alle ohne Unterschied, jedem Fremden, jedem Gaste, jedem Dritten gegenüber, der in unseren Häusern, Hotels, Restaurants, Stallungen, Höfen, Kellern, kurz in unseren Anwesen verkehrt und durch irgend einen Umstand eine körperliche Verletzung erleidet, infolge deren er kurz oder lang erwerbsunfähig wird.

Wenn z. B. die Treppen und Hausgänge schlecht beleuchtet, die Teppiche auf Treppen, Gängen, in Zimmern schlecht gelegt oder zerrissen, die Verkehrswege von den Dienstboten mit Gegenständen irgend welcher Art beim Reinigen etc. belegt und verstellt werden, wenn die Thüren in Keller etc. unverschlossen, wenn in unseren Gastwirtschaften Tische, Stühle nicht von genügender Festigkeit sind, wenn wir bei der Ansammlung grosser Massen von Personen, bei öffentlichen Festen, Theatern, Tanzbelustigungen u. dgl. nicht alle Einrichtungen getroffen haben, welche für solche Fälle polizeilich vorgeschrieben sind, wenn aus diesen und hundert andern Ursachen irgend jemand eine körperliche Verletzung erleidet: dann kommt die Haftpflicht für den dadurch dem Verletzten entstandenen Schaden in Frage.

Aber nicht bloss diese Haftbarkeit lastet auf uns, wir haften auch, wenn das Eigentum unserer Gäste während des Aufenthalts in unseren Etablissements beschädigt oder entwendet wird. Wir haften, wenn z. B. durch Feuer oder Wasser die Effekten eines unserer Gäste beschädigt oder zerstört werden, ja selbst dann können wir haften müssen, wenn unsere Bediensteten beim Servieren wertvolle Kleider der Gäste verderben.

Insbesondere aber haften Gastwirte, welche Stallungen vermieten, für allen Schaden, welcher die eingestellten Pferde trifft, sei es, dass sie von anderen Pferden geschlagen oder von den Pferdewärtern falsch behandelt oder durch verdorbenes oder vergiftetes Futter oder Wasser krank oder getötet werden.

Wir haften bei Ausleihung von Gefährten, insbesondere aber bei der Beförderung von Gästen von und nach den Bahnhöfen vermittelst unserer Omnibusse und Equipagen für allen Schaden, der diesen Gästen und anderen Personen hierbei entsteht.

Nun, es sei genug mit Aufzählung der Ursachen, welche in unserem Beruf eine Haftbarkeit gegen Dritte hervorrufen können.

Deckung gegen diese gefährliche Haftbarkeit bietet nur eine gute Haftpflichtversicherung.

Wir empfehlen unsern Mitgliedern dringend, sich zu versichern, um sich vor Schaden zu schützen.“

Relevés statistiques concernant le tourisme pour l'année 1900.

Nous reproduisons ci-dessous les relevés statistiques sur le tourisme en 1900, opérés par le bureau central de la Société suisse des hôteliers, tels qu'ils ont été fournis à la Société suisse du commerce et de l'industrie comme contribution à son rapport annuel:

Ainsi qu'il était permis de le prévoir avec une certitude assez grande, le résultat de la fréquentation des touristes en 1900 reste notablement en-dessous de celui des années précédentes.

L'exposition universelle de Paris, la guerre sud-africaine, les troubles en Chine, les représentations de la Passion à Oberammergau, les circonstances atmosphériques généralement peu favorables, et avant tout le changement de température subit et persistant qui s'est produit au début de la seconde quinzaine du mois d'août: tels ont été les facteurs principaux qui ont réduit à un minimum le nombre des visiteurs étrangers. L'année 1900 doit donc être considérée comme inférieure, ce qui ressort clairement, du reste, des chiffres ci-dessous:

Nombre moyen de lits occupés tous les jours, sur 100:

	1900	1899	1898	1897
	%	%	%	%
Janvier	12	17	15	16
Février	14	18	15	15
Mars	14	21	17	15
Avril	15	24	18	15
Mai	16	33	22	20
Juin	26	34	31	30
Juillet	58	65	52	59
Août	68	81	76	81
Septembre	37	50	50	53
Octobre	16	32	23	30
Novembre	12	19	18	14
Décembre	12	16	14	15
Moyenne annuelle	25	34	29	30

Nous renonçons à déduire de ces moyennes le total des unités, et de celui-ci le nombre des arrivées, parce que ce résultat, dans lequel chaque voyageur compte pour autant de fois qu'il est descendu à un hôtel, conduit toujours à une interprétation erronée, étant considéré comme représentant le nombre effectif des touristes arrivés.

Les rapports du bureau météorologique central de Zürich conduisent aux chiffres moyens suivants en ce qui concerne les jours clairs, couverts et pluvieux pendant les mois de saison.

	Clair	Couvert	Pluie
Avril	6 jours	11 jours	13 jours
Mai	4 „	14 „	14 „
Juin	4 „	7 „	9 „
Juillet	9 „	8 „	10 „
Août	6 „	18 „	15 „
Septembre	5 „	8 „	10 „

La température aux altitudes ne dépassant pas 500 m. a subi pendant la même période les fluctuations suivantes:

Avril 8° C.	Mai 12° C.	Juin 18° C.
Juillet 20° C.	Août 17° C.	Septembre 16° C.

Nationalité des touristes en pour cents.

	1900	1899	1898	1897
	%	%	%	%
Allemagne	31,9	33,6	28,4	33,8
Suisse	24,0	20,0	24,6	18,3
Grande-Bretagne	13,1	17,3	16,5	16,5
France	10,9	11,2	11,4	11,8
Amérique	4,8	5,2	3,4	8,1
Belgique et Hollande	2,9	3,4	2,2	1,5
Russie	2,9	2,9	2,4	1,8
Autriche-Hongrie	2,0	1,7	2,0	1,6
Italie	2,6	2,2	2,2	2,0
Danemark, Suède et Norvége	0,6	0,7	0,4	0,5
Espagne et Portugal	0,4	0,2	0,2	0,2
Asie et Afrique	0,6	0,2	1,0	0,6
Australie	0,1	0,1	0,2	0,4
Pays divers	3,2	1,3	5,1	2,9

L'Industrie des eaux minérales suisses en lutte avec la concurrence étrangère.

(Communiqué).

Chacun sait que la Suisse est le rendez-vous de prédilection des touristes, et que c'est là une de ses principales ressources. Ce qui attire chez nous le flot des étrangers, c'est la beauté incomparable de la nature, l'air sain et embaumé des montagnes et surtout les sources minérales nombreuses. Il n'y a pas de pays peut-être qui soit aussi riche en sources minérales que notre petite république alpestre C'est par milliers que les pèlerins y affluent annuellement pour y rétablir ou y raffermir leur santé par l'usage interne ou externe de leurs eaux bienfaisantes.

Nos eaux minérales jouissent donc d'une consommation *in loco* considérable, et plusieurs d'entre elles sont réputées dans toute l'Europe. On serait tenté de conclure de cet état de choses réjouissant que leur exportation à l'étranger a pris une extension notable; malheureusement, il n'en est pas ainsi, car cette exportation a déçu même les espérances les plus modestes. Il y a lieu d'attribuer ce déficit au fait que nos états limitrophes préfèrent les produits de leur sol à ceux de l'étranger. Ils possèdent eux-mêmes des sources minérales permettant le traitement interne et externe, et personne ne songe à s'étonner de la préférence qu'ils leur accordent; c'est là une preuve de leur sentiment national, et il serait à souhaiter que notre peuple suisse en fît autant. Malheureusement, on peut constater dans notre pays que les cartes d'hôtels de la plupart des centres de tourisme ne portent que des eaux minérales étrangères, tandis que celles du pays brillent par leur absence complète. Demandez à un hôtelier la raison de cette exclusion des excellents produits indigènes, il vous répondra: „On ne les demande pas“. Prise au pied de la lettre, cette réponse peut être juste, mais au fond, elle n'est qu'un prétexte auquel nous contestons toute valeur. Le client auquel on présente la carte des vins choisira tout naturellement une qualité qui s'y trouve mentionnée; s'il demande une autre marque, c'est très rarement (il passerait, en effet, pour un original). Il en est de même pour les eaux minérales: le client se fait servir celle qu'on lui offre. Si MM. les hôteliers admettaient sur leurs cartes des eaux suisses, elles trouveraient certainement des amateurs, leur réputation y gagnerait, car toute bouteille vendue agit comme réclame, et le tourisme en général y trouverait son compte. Nos hôtels de passage seraient d'autant plus fondés à prêter attention à nos eaux minérales indigènes que c'est à elles qu'ils doivent une bonne part de leurs visiteurs, car les étrangers qui se rendent aux eaux ou qui en reviennent, ne sont point une clientèle à dédaigner.

La consommation des eaux minérales a subi en Suisse, durant ces dernières années, une augmentation considérable. Or, cet accroissement, dû en partie du moins au mouvement antialcoolique, porte presque exclusivement sur les produits étrangers. Cela vient de ce que nos eaux suisses ne jouissent pas d'une protection douanière suffisante, ce qui met un obstacle presque insurmontable à la lutte efficace contre la concurrence toute puissante de l'industrie des eaux minérales étrangères.

L'importation des eaux étrangères suit depuis des années une progression nettement ascendante. Elle était de

en	1891	1893	1895	1898
quintaux métriques	15,408	16,832	20,405	24,626
valeur en francs	462,240	504,960	500,365	712,279

Nul doute que pour les années 1899 et 1900, ces chiffres en doivent encore être majorés.

Nous nous permettons de rappeler ici le mot du poète: „A quoi bon chercher au loin le bien que tu as sous la main?“ Il s'applique éminemment à la Suisse en ce qui concerne les eaux minérales, car elle possède des sources qui ne le cèdent en rien aux eaux les plus réputées de l'étranger. Mais nul n'est prophète en son pays; témoin les sources célèbres de Tarasp qui sont plus appréciées à l'étranger, en Allemagne par exemple, qu'en Suisse même. Chez nous, on préfère aux eaux du pays des produits étrangers et souvent inférieurs. Voyez par exemple l'importation colossale der eaux d'Apollinaris et de Gerolstein. Or, cette source d'Apollinaris présentée comme une eau modèle, propriété d'une société d'actionnaires anglo-allemands, a été contrainte dernièrement, par prononcé juridique, à cesser désormais de se présenter comme eau gazeuse naturelle. Effectivement, l'eau aspirée par des pompes est soumise à une aération prolongée qui précipite le protoxyde de fer et la chaux; le liquide, dont l'acide carbonique s'est échappé durant cette procédure, est ensuite additionné de chlorure de sodium (1 : 1000) et saturé à nouveau d'acide carbonique. Il en est de même de l'eau de Gerolstein, qui ne devient apte à la consommation et à l'expédition qu'après addition d'acide carbonique sous pression. La Suisse possède suffisamment d'eaux additionnées d'acide carbonique, qui sont pour le moins aussi bonnes que celles mentionnées plus haut, par exemple les eaux d'Eglisau, de Baden, de Montreux.

L'eau bicarbonatée sodique douce de provenance étrangère qui est la plus employée en Suisse est celle de Giesshübl. Or, les eaux de Castiel, Peiden, et surtout de Passugg source Théophile ne le cedent en rien à celle de Giesshübl (voir l'analyse chimique au dernier numéro). Parmi les eaux bicarbonatées acidules fortes, on préfère Vichy Grande-Grille, Selters et Fachingen. Mais la source d'Ulricus à Passugg leur est pour le moins comparable, tant au point de vue de la composition chimique qu'à celui des effets thérapeutiques. Quant aux sources ferrugineuses, notre sol natal ne les produit-il pas en abondance? Il suffit de mentionner ici les sources ferrugineuses de St. Moritz, de Fideris, du Bernardin, de Tarasp, dont la réputation est universelle.

Nous voudrions que MM. les hôteliers prissent à cœur de soutenir en première ligne les eaux minérales suisses; nous leur concédons volontiers qu'ils sont obligés de tenir également celles de l'étranger, car il y a beaucoup de touristes qui, même en voyage, pensent à „Sion“, c'est-à-dire à leur patrie et qui désirent en consommer les produits.

Les propriétaires des sources suisses seront satisfaits de MM. les hôteliers pourvu que ceux-ci admettent les eaux suisses sur leurs cartes et les recommandent à l'occasion. Ils trouveront leur compte à la consommation des eaux indigènes aussi bien qu'à celles de l'étranger, la plupart de ces dernières ne sont pas à meilleur marché, beaucoup sont plus chères que les sources du pays. C'est la patrie tout entière qui profite de la consommation des produits de son sol.

Note de la rédaction. Si jamais un reproche adressé aux hôteliers suisses s'est trouvé fondé, c'est bien celui-ci, et nous ne pouvons qu'appuyer notre correspondant sur toute la ligne. A ne considérer que le côté commercial, il est hors de doute que non seulement on gagne autant sur les eaux du pays que sur celles de l'étranger, mais que, pour des motifs fort simples, le bénéfice net est plutôt supérieur, abstraction faite de la facilité beaucoup plus grande de l'expédition.

Puisse l'avertissement qui précède être pris à cœur, pour le plus grand bien de l'industrie nationale.

Vermischtes.

Oel- oder Fettflecke aus Tapeten zu entfernen. Man überzieht die betreffenden Stellen der Tapeten mit einer Schicht Thon, den man in Wasser erweicht hat und lässt diese Masse 24 Stunden auf dem Fleck. Dann schabt man sie vorsichtig mit einem Messer ab. Das Verfahren muss eventuell wiederholt werden.

Welche Farben für Glasflaschen die besten sind, hat der Chemiker Möller in Kopenhagen eingehend untersucht und seine Ergebnisse in den Berichten der Deutschen Pharmaceutischen Gesellschaft mitgeteilt. Es geht daraus hervor, dass für die Aufbewahrung von Wein, Bier und Spirituosen dunkel-bräunlichgelbe Flaschen vorzuziehen sind, während hellbraune, hellgrüne und bläulichgrüne Flaschen weniger empfohlen werden können.

Als Mittel gegen feuchte Keller empfiehlt die „Schweiz. Spezerei- und Handels-Ztg.“: Man stellt in die Mitte des Kellers ein Gefäss von Steingut, macht Türen, Fenster und Lucken zu, verspundet die Fässer fest, bringt in das Gefäss 1—2 Kilo Kochsalz, übergiesst dasselbe mit $^1/_2$ bis 1 Liter Schwefelsäure, entfernt sich rasch, öffnet nach zwei Stunden den Keller und kehrt den Schimmel ab. Vorteilhaft ist es bei kühlem, trockenem Wetter die Kellerfenster während der Nacht zu öffnen, damit frische Luft eindringt. Der Keller darf nicht zu finster sein.

Vertreiben von Ratten. Ein sehr gutes Mittel zum Vertreiben von Ratten ist das Ausstreuen getrockneter Hundszunge (Cynoglossum officinale). Die Ratten verabscheuen den Geruch dieser Pflanze und verlassen die Lokalitäten, in denen sie Blätter derselben vorfinden. Beschaffen kann man sich getrocknete Hundszunge aus jeder Droguenhandlung.

Die leider vielfach vorkommenden Ratten werden als schädliche und widerliche Tiere schon längst verfolgt, einen besonderen Anstoss aber hat der Kampf gegen diese Feinde dadurch erhalten, dass sie sich als furchtbare Verbreiter von Epidemien, namentlich der Pest, erwiesen haben. Lange suchte man ein energisches Vertilgungsmittel der Ratten, etwa von der Art, wie sich der Löfflersche Mäusebacillus als Vertilger der Mäuse bewährte, jetzt hat man nun dasselbe in der That gefunden. Ein französischer Gelehrter, der am Pasteur-Institut arbeitet, beobachtete bei einer Mäuseepidemie einen neuen Coccobacillus, der die betreffende Epidemie veranlasst hatte; er isolierte ihn und kultivierte ihn, sowie das bei diesen Versuchen erhaltene Serum bei Ratten, und nach längerem Bemühen gelang es ihm, einen Bacillus zu erhalten, der als spezifischer Rattenvertilger anzusehen ist, in dem Sinne, dass er nur bei Ratten Vergiftungen und Tod hervorruft, während er von anderen Tieren ungestraft vertragen wird. Das ist darum so wichtig, weil man nun nicht zu befürchten braucht, bei Auslegen des Giftes auch unter Haustieren Krankheiten hervorzurufen.

Versuche über die Konservierung von Eiern. Direktor Strauch an der Landwirtschaftlichen Winterschule in Neisse hat 20 verschiedene Methoden, Eier aufzubewahren auf ihre praktische Verwertbarkeit untersucht, und zwar in der Weise, dass Anfang Juli je 20 frische Eier nach den betreffenden Methoden behandelt und Ende Februar geprüft wurden. Die Resultate waren laut „Zeitschr. f. öffentl. Chemie“ folgendende: 1. Alle Eier waren unbrauchbar geworden beim Einlegen in Salzwasser (zwar nicht verfault, aber durch das zu starke Eindringen des Salzes ungeniessbar). 2. Ueber die Hälfte der Eier waren schlecht: In Papier eingewickelt (80 % schlecht), in Salicylsäure- und Glycerinlösung gelegt (80 % schlecht), Abreiben der Eier mit Salz (70 % schlecht), Aufbewahrung in Kleie (70 % schlecht), mit Paraffinüberzug versehen (70 % schlecht), mit Glycerin und Salicysäurelösung bestrichen (70 % schlecht). 3. Bis zur Hälfte der Eier waren schlecht: In siedendes Wasser (12 bis 15 Sekunden) gelegt (50 % schlecht), mit Alaunlösung behandelt (50 % schlecht), in Salicylsäurelösung gelegt (50 % schlecht), mit Wasserglas bestrichen (40 % schlecht), mit Kollodium bestrichen (40 % schlecht), mit Lack überzogen (40 % schlecht), mit Speckschwarte bestrichen (20 % schlecht), in Holzasche aufbewahrt (20 % schlecht), mit Borsäure und Wasserglas behandelt (20 % schlecht), mit übermangansaurem Kali behandelt (20 % schlecht. 4. Sämtliche Eier waren gut: mit Vaseline überzogen, in Kalkwasser aufbewahrt. 5. Sämtliche Eier waren sehr gut: in Wasserglas aufbewahrt. Danach scheint sich die letztere Methode unter den Verfahren am besten zu bewähren.

Was in Londoner Droschken verloren wird. London hat augenblicklich 16,076 öffentliche Fuhrwerke, die von 28,505 Leuten bedient werden, Kutschern und Schaffnern. Niemals wurden diese Fahrgelegenheiten so stark in Anspruch genommen, wie im Jahre 1897, dem des Jubiläums der Königin Viktoria. Niemals aber sind auch soviel Sachen in den Fuhrwerken verloren oder vergessen worden, wie zu dieser Zeit. In jeder Woche kamen ungefähr 750 Gegenstände im „Lost Property Office“ zusammen, von denen kaum die Hälfte den Eigentümern zurückgestellt werden konnte. Die meisten Sachen blieben, und das ist ja auch natürlich, in den Droschken liegen. Oft fanden sich ganz unglaubliche Gegenstände darunter vor. Regenschirme, Stöcke, Geldtaschen u. s. w. sind so gewöhnliche Verlustgegenstände, dass sie gar nicht besonders erwähnt werden brauchen. Etwas bemerkenswerter sind dagegen schon Vögel in Käfigen, Hunde und sonstige Tiere, ein Gasofen und verschiedene Musikinstrumente, darunter ein tragbares Harmonium. Besonders auffallend aber sind eine hölzerne Bettstelle und ein hölzernes Bein, dessen Verlust, wie man meinen sollte, seinem Eigentümer eigentlich sofort beim Verlassen der Droschke in fühlbarer Weise hätte bemerkbar werden müssen. Dazu kommen noch 181 Taschenuhren. — In welchem bedenklichen Zustande mögen sich wohl die meisten der Verlierer aller dieser Sachen befunden haben! An Finderlohn wurde im Ganzen an Kutscher die Summe von 56,060 Mark ausgezahlt. Der Londoner Berichterstatter schliesst seinen Bericht mit dem Stossseufzer: „Möchten sie doch ebenso höflich sein, als sie ehrlich sind.“

Litteratur.

Von der die berühmten schweizerischen Landschaftsansichten enthaltenden Album-Serie des „Illustrato Luzern“ (Verlag L. Bachmann, Luzern) sind zwei neue Hefte: Ober-Engadin, von Maloya-Kulm über St. Moritz, Pontresina bis Bernina-Hospitz, Luganersee, mit je 32 Bildern, erschienen, die auf der gleichen Stufe der technisch guten Ausführung stehen, wie die früher besprochenen Nummern. Preis des Heftes 2 Fr.

AVIS.

Les Certificats et Contrats d'engagement

pour employés, introduits par la Société Suisse des Hôteliers, sont envoyés aux membres contre remboursement par

LE BUREAU CENTRAL OFFICIEL à BALE.

Certificats: Cahier à 50 feuilles . . . . . fr. 3.50
„ à 100 „ . . . . . „ 6.—
„ à 200 „ . . . . . „ 10.—
Contrats d'engagement (allem. ou français) le 100 „ 2.50

Grand Hôtel à San Remo

à vendre ou louer tout meublé 13

Position splendide — Plein midi. — Belle vue de mer. — Grand jardin bien ombragé. — Confort moderne. — Lumière électrique.
S'adresser à M. Roverio, notaire, San Remo (Italie.)

HOTEL

best gelegen am obern Zürichsee, mittelgross, mit grossen Lokalitäten für Hochzeiten u. Gesellschaften, von Fremden, Einheimischen u. Geschäftsreisenden, das ganze Jahr gut besucht, ist gesundheits- und Familienverhältnisse halber, auf nächsten Herbst

zu verkaufen.

Anzahlung 35—40 Mille Fr.
Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre **H 9 R.**

Compagnon gesucht.

Bewährter Hotelier von weltbekanntem Rufe, mit grosser, eigener Kundschaft, **sucht** behufs Uebernahme eines grossartigen, modernen Hotels auf Fremdenplatze ersten Ranges eine prima Arbeitskraft mit etwas verfügbarem Kapital, Erfahrung und administrativem Talent, als **Compagnon.** Günstige Bedingungen.

Offerten mit Referenzen und Bericht über bisherige Thätigkeit sowie Photographie beliebe man zu senden an: **John Weber, U. S. A. Legation, Bern.** (H 2752 Y) 154

Absolute Diskretion wird zugesichert und verlangt.

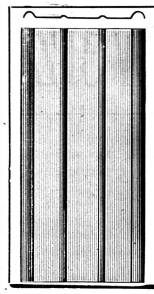
Aiagin

bewährtestes Mittel zum sofortigen **Entfernen aller Obst-, Wein-** und **Tintenflecken** aus weissen Leinen-, Baumwoll- und anderen weissen Geweben (Handtücher, Tisch- u. Leibwäsche) garantiert unschädlich für das Gewebe.

19 **Alleiniges Fabrikat der** (Z à 1779 g)

Aluminium-Industrie-Akt.-Gesellschaft Neuhausen (Schweiz).

Zu haben in d. meisten Apotheken, Droguerien u. Kolonialwarenhandlungen.



Ad. Schulthess

Zinkornamenten-Fabrik
Zürich V.

Fabrikation gepresster Metallplatten.

Spezialität:
Bedachungen in verzinkten Rippenblechen
billigste, solideste, feuersicherste Eindeckungsart, sicher gegen Sturm.

Bester Ersatz für defekte Dächer.
Alte Bretterunterlagen müssen nicht ersetzt werden.
Auf den gedeckten □m braucht es $2^1/_2$ Platten, die Platte à Fr. 1.65.

Beste Referenzen
über seit Jahren erstellten Dächern auf Berghotels etc.

Prospekte und Preisofferten stehen zu Diensten.
Z à 7153 124

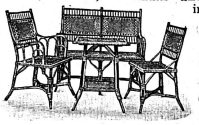
Hoteliers.

Stiller oder aktiver Teilhaber gesucht für ein flottes, grosses Berghotel I. Ranges. **Spätere event. sofortige Uebergabe nicht ausgeschlossen.** 65

Offerten unter **H 1020 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**

Ad. Bucher, 44 Hertensteinstr. Luzern 1059

Spezialfabrikation in Korbmöbeln
für Vestibüls, Verandas und Zimmerausstattungen
in allen Ausführungen.



Grosse Musterauswahl!

Nur solide Ware × × × ×
× × × × **Mässige Preise**

Katalog und Photographien zu
× × × **Diensten.** × × ×

Sichere Existenz.

Eine seit 25 Jahren bestehende **Fremdenpension** I. Ranges in **Neapel** ist krankheitshalber sofort oder später **zu verkaufen.** Die Pension erfreut sich des allerbesten Rufes und ist von feinsten Herrschaften besucht; ist die ganze Saison besetzt. Zwei Damen wäre hier eine glänzende Existenz geboten.
Offerten unter Chiffre **Z E 2305** an
Rudolf Mosse, Zürich. 123

Das Heruntermachen eines Fabrikates durch die Konkurrenz ist der sprechendste Beweis für seine gute Qualität.

Nervin giebt vorzügliche **Bouillon** und würzt **Suppen, Saucen, Fisch, Gemüse** u. s. w. in feiner natürlicher Weise.

Herzrollen, kräftige, schmackhafte, natürliche Suppen sofort gebend.

Herz's

Tapioca, Haferpräparate, gekochte Mehle von unübertroffener Güte.

Moriz Herz, Präservenfabr., Lachen am Zürichsee. 105

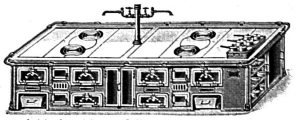
---

693 **Herdfabrik und Eisengiesserei**

H. Koloseus, Aschaffenburg

kgl. bayer. Hoflieferant

Spezialität: **Hotel- und Restaurationsherde**



mit oder ohne Wasserheizung sowie alle sonstigen **Koch-, Back-, Brat-, Wärm- und Spülapparate** für **Hotels, Restaurants, Cafés etc.**
Illustr. Kataloge kostenfrei.

Letzte Auszeichnung: Goldene Medaille Frankfurter Kochkunstausstellung 1900.

DIREKTOR.

Für ein Hotel mit 60—70 Betten und Café-Restaurant in der französischen Schweiz wird

Ein lediger Geschäftsleiter

zum baldigen Eintritt gesucht. Jahresstelle mit Fr. 200 Gehalt.
Offerten mit Referenzen und Altersangabe sind an die Expedition des Blattes zu richten unter Chiffre **H 125 R.**

Samuel Scheidegger, Fabrikant, Langenthal

liefert sämtliche
× × × × × × **HOTEL-LINGEN** × × × × ×
auch für Restaurants und Aussteuern
Aechte Bernerleinwand
Spezialität in Handgeweben, nur garantiert dauerhaftes, eigenes Fabrikat
Muster stehen gerne franko zu Diensten. 1256

Hotel-Steigerung.

Im Konkurs **H. Bosshard** werden **Samstag, 8. Juni 1901, nachmittags 1 Uhr,** im **Gasthaus Muther in Altdorf** versteigert:

1. **Hotel „St. Gotthard" in Flüelen**

(Uri), H.-B. 53, Schatzung Fr. 20,000, verschrieben Fr. 22,000 ohne Zinsen; grosse Gesellschaftssäle, 22 Zimmer.

2. **Dependance** zum Hotel St. Gotthard, mit Gemüsegarten und Eiskeller, in Flüelen, H.-B. 94, Schatzung Fr. 10,000, verschrieben Fr. 12,000 ohne Zinsen.

3. **Hotelmobiliar** aller Art, Schatzung Fr. 3600, und **Kellervorräte an Getränken,** Schatzung Fr. 900.

Die Steigerungsbedingungen liegen auf beim Betreibungsamt Flüelen und beim (H. 2091 Lz.) 151

Konkursamt Uri, Altdorf.

DÉPOSÉ. Maison fondée en 1796.

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY
1214 *Propriétaire à Neuchâtel*
SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT
Expositions universelles, internationales et nationales
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHATELOIS DES ENCAVEURS
GRAND PRIX PARIS 1900
Marque des hôtels de premier ordre.
Dépôt à Paris: **J. Huber,** 41 rue des Petits Champs.
Dépôt à Londres: **J. & R. Mc Cracken,** 38 Queen Street City EC.

Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorausbezahlung.

Stellenofferten ✻ Offres de places

In dieser Rubrik kosten Personalgesuche bis zu 8 Zeilen, inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten, Fr. 3.—, jede Wiederholung Fr. 2.—; für Vereinsmitglieder: Fr. 2.—, Wiederholungen je Fr. 1.— (Ausland: Portoauslagen extra). Inserate müssen jeweilen bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Aide de cuisine, welcher auch in der Pâtisserie eine Lehre gemacht hat, wird in ein Kurhotel gesucht. Gehalt Fr. 50 per Monat. Offerten an die Exp. unter Chiffre 617.

Chef de cuisine. On demande un chef ou bonne cuisinière. Bon gage. S'adresser à l'**Hôtel Autruche, Fribourg** (Suisse). 605

Gesucht per 15. Juni: 1 **Saaltochter,** sprachkundig, und 1 **Zimmermädchen,** deutsch und französisch sprechend. Beides Jahresstellen. Ohne gute Referenzen unnütz sich zu melden. Offerten mit Photographie an **Hotel Pfister, Lugano.** 613

Gesucht per sofort: 1 tüchtiger **Hausportier,** 1 tüchtiges **Zimmermädchen** und 1 tüchtige **Kaffeeköchin** die nebenbei auch dem Chef behülflich sein muss. Offerten an die Exped. unter Chiffre 623.

Koch-Volontär gesucht in Hotel ersten Ranges. Eintritt sofort. Offerten an **H. Bürchler, Hotel Hecht, St. Gallen.** 606

Oberkellner (Maître d'hôtel), ganz tüchtiger, seriöser Mann, wird nach Constantinopel, in feines Etablissement gesucht. Deutsch, Französisch und Englisch erforderlich. Gehalt fr. 200 monatlich, nebst freier Station. Nach 6 Monaten Gehaltserhöhung bei entsprechenden Leistungen. Kontrakt 2 Jahre. Reisevergütung II. Klasse. Es können nur gut empfohlene Bewerber berücksichtigt werden. Offerten mit Photographie und Zeugnissen an **Mr. Megueridtsch Tokatlian Pera-Constantinopel.** 612

Repasseuse. On demande pour un hôtel de montagne une Suissesse allemande, sachant bien repasser et pouvant servir à table. Adresse: **Maître d'hôtel, poste restante, Sierre** (Valais). 598

Saaltochter (erste) gesucht. Muss selbständig in jeder Beziehung sein, wenn möglich der drei Hauptsprachen mächtig. Saisonstelle, event. auch Jahresengagement. Offerten befördert die Exped. unter Chiffre 424.

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Stellengesuche ✻ Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten, Fr. 2.— (Ausland: Fr. 2.50); jede Wiederholung Fr. 1.—. Vorausbezahlung (in Marken) erforderlich. Inserate müssen jeweilen bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Bureau et salle. Jeune homme de 18 ans, ayant fait une année d'apprentissage de cuisine, connaissant passablement le service de salle et sachant le français, l'allemand et un peu d'anglais, désire place pour aider dans salle et bureau; de préférence hôtel de montagne. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 591.

Chef de cuisine, tüchtig und erfahren, sucht Saisonevent. Jahresstelle, wenn möglich in Hotel I. Ranges. Bes'e Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 532.

Chef de cuisine, sehr tüchtiger und solider Mann, immer in ersten Häusern thätig, mit prima Referenzen, sucht Stellung für Saison- event. Jahresengagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 535.

Chef de cuisine, 36 ans, meilleures références, disponible dès le 20 juin à fin septembre, demande place. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 546.

Chef de cuisine, de retour de Nice, muni d'excellents certificats, cherche place pour la saison d'été. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 607.,

Chef de cuisine (premier), 34 ans, terminant saison d'hiver fin mai, cherche engagement pour saison ou à l'année. Possède de sérieux certificats de maisons de la Suisse et de Paris. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 552.

Chef-de-reception. Deutsch-Schweizer, gesetzten Alters, ledig, seit fünfzehn Jahren als Chef-de-réception-Directeur in einem Hotel I. Ranges in Rom thätig, wünscht seine Stelle zu ändern. Prima Referenzen erteilt Signor **Lugani,** Propriétaire Hotel Continental. Offerten an: **H. Meili,** Hotel Continental, **Rom.** 586

Concierge-Conducteur, Schweizer, 30 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement. Gefl. Offerten an **R. L., poste restante, Luzern.** 563

Concierge ev. Oberkellner, Oesterreicher, der vier Sprachen mächtig, sucht Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 615.

Cuisinier. On désire placer de suite, dans un bon hôtel de la Suisse romande, un qualité d'apprenti, un jeune Zürichois de 16 ans, connaissant les deux langues. Adresser offres et conditions à M. **Ch. Pesson,** instituteur à **Céligny** (Genève). 114 (H 4376 X)

Fräulein in gesetzten Jahren, erfahren im Hotelwesen, wünscht leichteren Vertrauensposten unter bescheidenen Ansprüchen an einem Kurort. Gute Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unt. Chiffre 578.

Fräulein aus guter Familie von Basel, deutsch, französisch und englisch sprechend, musikalisch, sucht Stelle Kindern oder zur Nachhilfe im Bureau. Gute Referenzen. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 625.

Jüngeres Ehepaar, fachgewandt, wünscht Gérance eines Hotels, event. Anstellung als Sekretär und Gouvernante. Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 624.

Liftier. Ein junger Bursche der ziemlich französisch spricht, sucht Stelle als Liftier oder Chasseur, am liebsten in der franz. Schweiz. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 608.

Oberkellner, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle in grösseres Hotel, für sofort oder Saison. Offerten an die Exped. unter Chiffre 485.

Oberkellner, Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement auf kommende Wintersaison nach dem Süden oder Jahresstelle in der Schweiz. Gefl. Offerten unter Chiffre 579 an die Exped.

Oberkellner, jüngerer, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf gute Zeugnisse, Saison- oder Jahresstelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 616.

Oberkellner, Schweizer, 34 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle für die Saison. Offerten an die Exped. unter Chiffre 627.

Portier, noch in Stellung, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle für 15. Juni oder 1. Juli als Portier allein. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 589.

Portier, tüchtiger, deutsch und französisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus, als Conducteur oder Etagenportier. Offerten an die Exped. unter Chiffre 609.

Portier (erster) oder Conducteur, der drei Hauptsprachen mächtig, gut präsentierend, sucht dauerndes Engagement für sofort oder später. Zeugnisse oder Photographie zu Diensten. Gefl. Offerten an die Exp. unter Chiffre 566.

Portier od. Conducteur, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle. Nur prima Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten unter **Uc. 1934 Lz. an Haasenstein & Vogler, Luzern.** 130

Restaurationskellnerin, gewandte, sprachkundige Tochter, sucht auf kommende Saison Engagement in Hotel I. oder II. Ranges. Beste Zeugnisse zur Verfügung. Gefl. Offerten unter **Uc 2059 Lz. an Haasenstein & Vogler, Luzern.** 146

Saalkellner, Junger Kellner (Süddeutscher), welcher deutsch und englisch spricht, sucht Stellung als Saalkellner, wo er Gelegenheit hätte, sich in der französischen Sprache auszubilden. Jahresstelle bevorzugt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 611.

Saaltochter. Junge, bestempfohlene Tochter, zweier Sprachen mächtig, sucht baldmöglichst Stelle als Saaltochter oder Zimmermädchen, in ein besseres Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre 610.

Saaltochter (erste). Intelligente Tochter aus gutem Hause, 25 Jahre alt, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle als erste Saaltochter oder Office-gouvernante, um sich in letzterem Fache gehörig auszubilden, in Hotel ersten Ranges. Beste Referenzen zu Diensten. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 628.

Saaltochter. Tochter aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, sucht unter bescheidenen Ansprüchen leichte Stelle als Saaltochter oder zweite Buffetdame. Berghotel bevorzugt. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 614.

Saaltochter, selbständige, deutsch und franz. sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle, auch in feines Restaurant. Gefl. Offerten an die Exped. unter Ch. 618.

Saaltochter. Tochter aus achtbarer Familie, deutsch und französisch sprechend, im Service bewandert, sucht Stelle als Saaltochter oder in besseres Restaurant zum Servieren. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 621.

Secrétaire-Chef de réception oder -Caissier, Deutsch-Schweizer, 31 Jahre alt, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen, passendes Engagement. Saison- oder Jahresstelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 570.

Sekretär. Ein junger Mann, Bündner, gebildet, deutsch und französisch sprechend, sucht für den Sommer eine Sekretär- oder Kontrolleurstelle. Offerten an die Expedition unter Chiffre 585.

Sekretär, Deutscher, 26 Jahre, mittelgross, sucht Engagement von 20. Juni bis 20. September. Perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, Bureau oder Reception mit 300 Fr. monatlichem Verdienst. Adresse: **Speiser,** Hotel Continental, **Neapel.** 580

Serviertochter aus achtbarer Familie, mit flotter Bernertracht, der deutschen, französischen und englischen Sprache mächtig, im feinen Restaurationsservice bewandert, sucht, gestützt auf gute Zeugnisse, Jahresengagement in feine Restauration. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 620.

Sommelier (premier) ou place analogue. Suisse, muni d'excellentes références d'hôtels de premier rang, cherche place pour saison ou à l'année. Adresse: **Maître d'hôtel,** poste restante **Sierre** (Valais). 597

Stütze der Hausfrau. Tochter aus gutem Hause sucht zur weiteren Ausbildung im Hotelwesen Stelle in obiger Eigenschaft. Beste Referenzen und Photographie zur Verfügung. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 626.

Wirtschafterin. Tochter gesetzten Alters, im Hotelwesen erfahren, wünscht ihren mehrjährigen Vertrauensposten zu ändern, als Wirtschafterin oder zur selbständigen Leitung einer kleinen Pension. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 622.

Zimmermädchen, gewandt und tüchtig, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle in ein besseres Hotel. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 619.

Zeugnishefte & Anstellungsverträge

stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.